

GÁLATAS

Ati pũurore cã ca owariquea, romanos're cã ca owariquere birora ca nii majuropeerije nii. “Doti cũurique ca ĩrore biro mani ca tii nãnjeeerije jũori méé, Cristore mani ca tũo nãnjeeerije jũori pee Ũmũreco Pacũ yaarã mani nii ea,” cã ca ĩirijere to birora ĩicã nãnjã waami Pablo.

Romanos peera paũ wãmeri cãja ca tii niirije maquẽre wedemi. Gálatas peera jeyua quejero yapare wide taarique maquẽre cãja ca tii niirijere wedemi.

Galaciapũ Pablo, Jesús yee quetire cã ca wede niiro, “Ũmũreco Pacũ mena nii earugarã doti cũurique ca ĩrore biro ca tii nãnjeepe nii,” ca ĩi wede niirã, “Upũ macã tabere ca wide taape nii,” ĩi niuupa. Ate niuupa Pablo cãjare cã ca wede majiorique.

Ñucã Pablöre, Jesucristo cã yee quetire cã ca wede doti cojoricũ cã ca niirijere ca bii camota niirũgarijere, “Mũjare cãja ca wede maa wijiorije peere tii nãnjeeema ĩirã, añurije mũja ca tii niimiri-quere, mũja ca tũo nãnjeeemiriquere, camotati nãnjã waarã mũja bii,” cã ca ĩi owa cojorique nii.

To biro ĩicã, “Wiogũ majuropeera yeri tutuarique cã ca tiicojoricũ yũ nii, ñucã Añurije Queti yũ ca wederije cãare cã jũorira tee cãare yũ wede,” cãjare ĩi majio nãnjã waami. “Bojoca méé yeri tutuarique yũre tiicojowa. Aperã cã yee quetire cã ca wede doti cojoricarã méé teere yũre tiicojowa,” ĩi wede nãnjã waami. “Ate Añurije Queti wado nii, Ũmũreco Pacũ manire cã ca boo paca ĩariquere

Cristore t̃o ññjeema ñirã, mani ca b̃a earo manire ca tiirije,” ñi wedemi (3.1–4.31).

Cristore ca t̃o ññjeerã, aperãre ca doti ecotirãre biro niiriquere díamacũ wedemi. “To biirije pee biiya m̃ja cãa, m̃ja ca tii ññjeerijere tii ññjeeticãña; doti c̃urique ca dotirije cãare tii ññjeeticãña,” c̃jare ñi wede majiomi (5.1–6.10). Jeyua quejero yapare wide taaric̃, ñucã ca wide taaya manig̃, mani ca niirijea wapa mani, t̃goeña wajoa, wãma up̃ mena pee niirãre biro mani ca biirije pee nii ca wapa c̃tirije ñi, wede majio yapano eami (6.15).

Galacia macãrãre Pablo cã ca queti owa cojorica pũuro

¹ Ỹ Pablo, bojoca cãja ca wede doti cojoric̃ meé, Jesucristo majuropeera, ñucã cã Pac̃ Ëm̃reco Pac̃, cã ca cati tuaro ca tiiric̃ara, cã ca wede doti cojoric̃, ² mani jaarã, Jesucristore ca t̃o ññjeerã, ỹ mena ca niirã niipetirã mena, Galacia macãrã Jesucristore ca t̃o ññjeerã niipetirãre ỹ añu doti cojo.

³ Mani Pac̃ Ëm̃reco Pac̃, Wiog̃ Jesucristo, añuro cã ca tii bojarije, añuro j̃cãri mena niiriquere m̃jare cã tiicojojato. ⁴ Jesucristo, mani ca ñañarije wapa bii yaiupi, mani Pac̃ Ëm̃reco Pac̃ cã ca boorore birora, ano mani ca cati niiri cure ñañaro ca bii niirijere manire amet̃ener̃g̃. ⁵ Ëm̃reco Pac̃ cã ca añu majuropeerije to birora to niicõa niijato. To biro to biijato.

Añurije queti apeye mani

⁶ Yн тугоеñarique pai jañu, apeye añurije queti méé peere тно нунñjeerугарã, yoari méé peti Cristo añuro cã ca tii bojarique јuori мјjare ca јuoricн Умureco Pacнre мјja ca camotatirijere.

⁷ Biiropнa, apeye añurije queti mani. To ca bii pacaro, niima јĩcãrã мјjare no ca boorora ñi maa wijiori, Cristo yee añurije quetire ñañarijere biro ca jeeñorугарã. ⁸ Ape tabera јãa mena macã unora, ñucã Умureco Pacн рuto macãra, añurije queti мјjare јãa ca wederique uno méérena мјjare cãja ca wedejata, јУмureco Pacн ñãñaro cã ca tiirije cãjare to bii ñaapeajato! ⁹ Mee, југуero мјjare yн ca ñiriquerena мјjare yн ñi nemo ñucã: Јĩcã uno añurije queti мјja ca тно јuorique uno méérena cã ca wede yujujata, јУмureco Pacн ñãñaro cã ca tiirijere ca tamно yaigн cã niijato!

¹⁰ Yнa, bojocara, “Añu majuropeecãmi,” yнre cãja ca ñi нucã бuorijere yн amaati. Умureco Pacн pee, “Añujañu,” cã ca ñirije peere yн ama. Bojoca menara añuro tuarнгн yн ca tiirije méé nii. Bojoca cãja ca ña biijejarijere yн ca tiijata, Cristore pade bojari majн méé yн niibocu.

Pablo cã ca paderique

¹¹ Yн yaarã, atere majiña: Añurije queti yн ca бue majorijeя, bojocara cãja ca ñi jeeñorique méé nii. ¹² Јĩcã bojocн uno peerena cã ca majirijepure tiicojo eco, бue majio eco, ca biiricн méé yн nii. Jesucristo majuropeera teere yн ca majiro tiwi.

¹³ Ména југуeropнpa јudíos cãja ca нucã бuorijere tii нucã бno niigн yн ca biiriquere, Jesucristore ca тно нунñjeerãre yн ca јãa peotiruga yujuriquere, мјja queti тнојacupa. ¹⁴ Јudíos cãja

ca núcũ buorijere tii núcũ buo niigu, yu mena ca maja núcãrã ametenero yu ñicũ jãa niiquĩricarã cũja ca tii juo dooriquere jĩcã wãme ñnoacã tii ðuaricaro maniro ca tiigu yu niiwu. ¹⁵ To ca bii pacaro, Æmureco Pacu pea buaro ca maigu niiri, yu ca banaparo jugueropura yare beje amiupi. Cũ ca boori tabe ca niiro, ¹⁶ cũ Macũre yu ca majiro yare tiiwi, judíos ca niitirãre cũ yee añurije quetire yu ca wedepere biro ñigu. Yu pea, jĩcũ ñno peerena ate maquẽre yu jãĩñatiwu. ¹⁷ Ñucã yu juguero Jesús buerã ca niiricarã Jerusalén'pu ca niirã cãare ñagu waarucu, yu tiitiwu. Cũjare ñagu waatigura, yoari méera Arabia yepa pee yu waacoawu. Jiro yu tua doowu ñucã Damascopu.

¹⁸ Itia cãma jiropu Jerusalén'pũre, Pedroe* yu ñagu waawu. Cũ mena quince gumurira yu niiwu.

¹⁹ Aperã Jesús buerã ca niiricarã peera, jĩcũ ñno peerena yu ñatiwu. Wiogu Jesucristo bai Santiago wadore yu ñawu. ²⁰ Ano mũjare yu ca owa cojorijera, ñi ditogu méé yu ñi. Æmureco Pacu cãa majimi.

²¹ Jiro Siria, to biri Cilicia yepari pee yu waawu ñucã. ²² Judea yepa macãrã Jesucristore ca tũo nunũjeerã pea, yare ña ñaatiwa ména. ²³ “Manire ñañaro ca tiiruga nunũjeericu, mecũra añurije queti cũ ca tii yaio núcõrugariquerena wede yujujagu,” cũja ca ñirije queti wadore tũorucuupa. ²⁴ To biro yu ca biirije juori, Æmureco Pacu baja peo mũjea niirucuupa.

2

* **1:18** 1.18 Griego wederique mena Cefas.

Jesús buerã ca niiricarã mena Pablo cã ca bi-irique

¹ Pua amo peti, dũpore baparica penituario ca niiri cãmari* jiro Bernabé mena yu waawu ñucã Jerusalén'pu. Tito cãare yu ami waawu. ² Æmareco Pacu “Toopu ca waapu mu nii,” yure cã ca ñiro macã yu waawu. Toopu ea, cãjare ca juo niirãre biro ca niirã mena wado neari, judíos ca niitirãre añurije queti yu ca wederiquere yu wedewu, niipetirije yu ca bii yujurique watoa maquẽ peti tuare ñigu.

³ Ñucã Tito, griego bojocu, yu ca bapa cuti waaricu cãa, jeyua quejero yapare wide taariquere tii dotiya maniwi. ⁴ To biro jãa ca biiri tabere jĩcãrã, Jesucristore ca tuo nunujeerãre biro ca bii ditorã cãja mena ñiña manirã, jãa watoare jãa waaupa. Cristo Jesús juori doti cũurique ca ñirore biro tii nunujeetirãra, añuro jãa ca niirijere ña duti coteupa, ñucã doti cũuriquere ca tii nunujeerã jãa ca niiro tiirugarã. ⁵ Jãa pea jĩcã nimaro uno peera cãjare jãa ñi ametua nucã ecotiwu, díamacũ ca niirije añurije queti to birora mujapure ca niicõa niipere boojãma ñirã.

⁶ Ca nii majuropeerãre biro bojoca cãja ca ñarã pea, apeye wãma wãme unora yure wede majio nemorucu tiitiwa. (To biro ca biirã cãja ca niirijere buaro yu ñiti yu. Æmareco Pacua bojoca baurique juorira ca ña bejegu méé niimi.) ⁷ Ñitirãra, “Æmareco Pacu, Pedrore, judíos're añurije quetire cã ca wede doti cojoricarore birora, judíos ca niitirãre añurije queti cã ca wede dotiricu niimi,” yure ñi ña majiwa. ⁸ Æmareco Pacu, Pedrore judíos're añurije

* **2:1** 2.1 Catorce cãmari.

quetire ca wede doti cojoricura, yu cãare judíos ca niitirãre añurije quetire yure wede doti cojowi. ⁹ To biri Santiago, Pedro, Juan, Jesucristore ca tuo nunujeerãre ca juo nii majuropeerã, añurije Umareco Pacu yee maquẽre yu ca boca amiriquere majiri, Bernabére, yure, amo ñee, jãare tiiwa, “Jãa mena macãrãra mɔja niirucu,” cɔja ca ñirijere ñnorã. To biro tii, “Mɔja, judíos ca niitirãre añurije quetire mɔja ca wedero uno, jãa pea judíos're añurije quetire jãa wederucu,” jãare ñiwa. ¹⁰ To biro ñi, “Ca boo pacarãre mɔja ña peowa petopura,” jãare ñiwa, tee wadore buaro yu ca tiiruga tugoeñarije petire.

Pablo, Antioquíaru Pedrore cã ca tutirique

¹¹ Pedro, Antioquíaru cã ca waarica tabere, ñañoaro biiricaro cã ca tii niirije wapa cãre yu tutiwa. ¹² Ména, Santiago cã ca tiicojorã cɔja ca eaparo juero, judíos ca niitirã mena baarucuupi. Cɔja ca earo, jeyua quejero yapare wide taariquere ca tii nunujeerãre uwima ñigu, cɔjare camotati, cɔja mena baa, bapa cuti, tiitiupi. ¹³ Aperã judíos, Jesucristore ca tuo nunujeerã cãa, watoara Pedro cã ca bii dito niirije peere cãre biro tii nunujeecoaua. Ñucã Bernabé menapura to birije watoara cɔja ca bii dito niirije cɔjare biro biro bii nunujeecoupi.

¹⁴ To biri añurije queti ca ñiire biro cã ca tiitiro ñagu, niipetirã cɔja ca tuo cojoropu, o biro yu ñiwa Pedrore: “Mna judío bojocu nii pacagu, judío bojocu méere biro mu bii nii. To bii pacagu, ¿ñee tiigu judíos ca niitirãre judíos're biro pee cɔja ca niiro mu tiirugati?”

15 "Mania bawarãpura mee, judíos ca nii juo dooricarã mani nii. Umareco Pacure ca majitirã ñañarije ca tiirã méé mani nii. 16 To ca bii pacaro jĩcũ uno peera doti cūurique ca ñirote biro cãja ca tii nunjeerije juori méé, Cristo Jesús're díamacũ tuo ñucũ bhorique juori pee añurã mani ca tuaro ca tiirijere mani maji. Mani cãa, Jesucristorena díamacũ mani tuo nucũ bowu, doti cūurique ca dotirote biro mani ca tii nunjeerije juori méé, cãre mani ca tuo nunjeerije juori, ca ñañarije manirãre biro Umareco Pacu cã ñajato ñirã. Doti cūurique ca ñirote biro ca tii nunjeegua, jĩcũ uno peera, 'Añugu niimi,' ñi ecotirucumi.

17 "Cristo juori añurã mani ca niirugarije ca nii pacaro, ñañarije ca tiirã mani ca niirije nii bau nii eacã, çto docare atea, 'Cristora ñañarije ca tiirã mani ca niiro tiimi,' ñirugaro to ñiti? Biiti. 18 Jĩcũ, cã ca tii yaio bateriquepuraena ñucã cã ca tii jeeñocãjata, cã majuropeera ñañarijere tii bui cutigu tiimi. 19 Doti cūuquirique juorira doti cūurique peera ca bii yai weoricu yu nii, Umareco Pacu mena pee yu ca cati niipere biro ñigu. 20 Cristo menara teere yu bii yai weowu. To biri yu majurope cati niigu méé yu bii. Cristo pee yure niimi. Mecũ ati upu yu ca cati niirijera, Umareco Pacu Macũ yure mai, yure bii yai boja, ca biiricure díamacũ tuo nucũ bhorique juori yu cati. 21 Umareco Pacu cã ca mai ñariquere yu junati. Doti cūurique juorira añurã niirique to ca nijata, Cristo watoa petira bii yaibojacupi."

Doti cūurique, to biri díamacū t̃uo ñacū b̃horique

¹ ¡Galacia macārã wedericaro ca t̃otirã! ¿Ñiru m̃jare cū doa mec̃ori, Jesucristore yuc̃a tenip̃a c̃ja ca paa pua tuu j̃arique queti, díamacū ca niirije m̃jare j̃ã ca wederiquere c̃ja t̃uo ññjeetic̃ajato ñigu? ² Ano m̃jare ỹa ca j̃ãña cojorije wadore ỹare m̃ja ca ỹaro ỹa boo. ¿Doti cūuriquere m̃ja ca t̃ii ññjeerije j̃ori, Añuri Yerire m̃ja ñeeri? ¿Díamacū t̃uo ñacū b̃horique mena añurije quetire m̃ja ca t̃oriquere j̃ori pee méé Añuri Yerire m̃ja ñeeri? ³ ¿To cōro peti wedericaro ca t̃otirã m̃ja niic̃ati? ¿Añuri Yeri mena pee ca bii ñña dooricarã nii pacarã, mec̃ara yua, m̃ja majurope m̃ja ca t̃ii niirije mena añurã m̃ja niiruga t̃goeñati? ⁴ ¿Yee petira ñañaro m̃ja bii b̃ñaac̃ari? To cōro watoa peti m̃ja biitijacupa. ⁵ Æm̃reco Pac̃a, cū ỹa Añuri Yerire m̃jare tiicojo, m̃ja watoare ca ña ñaña maniri wãme t̃ii, cū ca tiijata, ¿doti cūurique ca ñiire biro m̃ja ca tiirije j̃ori cū tiiti? ¿Díamacū t̃uo ñacū b̃horique mena añurije quetire m̃ja ca t̃uo ññjeerije j̃ori pee méé cū tiiti? ⁶ Abraham menare o biro biirupa: Abraham, Æm̃reco Pac̃a cū ca ñirijere “Cū ca ñiire birora tiirucumi,” ñi t̃oupi. Tee j̃orira, “Añug̃a niimi,”* ñi ecoupi.

⁷ To biri m̃ja, díamacū ca t̃uo ñacū b̃horã, Abraham p̃amerã ca nii majuropeerã c̃ja ca niirijere ca majiparã m̃ja nii. ⁸ Æm̃reco Pac̃a wederique, judíos ca niitirãre díamacū c̃ja ca t̃uo ñacū b̃horije j̃orira, Æm̃reco Pac̃a añurã c̃ja ca niiro cū ca tiipere ñiira, o biro ñi, ate añurije quetire wede j̃gueupa Abraham're: “M̃a j̃ori, bojoca poogaari

* 3:6 3.6 Gn 15.6.

cõrora añuro tii ecorucuma,” ïiupa.† 9 To biri díamacũ ca tũo nũcũ bũorã, Abraham díamacũ ca tũo nũcũ bũoricũ menara, añuro tii ecoma Æmũreco Pacũre.

10 Doti cũurique ca ïiroke biro ca tii nũnũjeerã, ñañoaro ca tii ecomparã niima, Æmũreco Pacũ wederique o biro ïi: “Doti cũurique owarica pũuorũ ca ïiroke biro ca tii nũnũjeetigũa, ñañoaro biirucumi,” ïi.‡ 11 To biri ïa majiricarora, jĩcũ uno peera doti cũurique ca ïiroke biro cã ca tii nũnũjeerije jũorira, añugũ tuatimi Æmũreco Pacũ cã ca ïa cojorore. Æmũreco Pacũ wederique o biro ïi: “Añugũa, díamacũ tũo nũcũ bũorique jũorira cati niirucumi,” ïi.§ 12 Doti cũuriquea, díamacũ tũo nũcũ bũorique maquẽ méé nii. O biirije pee ïi: “Doti cũurique ca ïiroke biro ca tii niigũa, tee jũorira cati niirucumi,” ïi.* 13 Cristo, doti cũurique ñañoaro mani ca biiro ca tiiboriquere, cã majuropeera mani yee jũori ñañoaro manire tamũo yai bojaupi. O biro ïi owarique nii: “Yucũgũrũ ca paa pua tuu eco yaigũa, ñañoagũ peti niimi,” ïi.† 14 Ate to biro biirupa, Æmũreco Pacũ Abraham're, “Añuro yũ tiirucu,” cã ca ïirique Cristo Jesús jũori bojoca poogaari niipe-tiroke ca eapere biro ïiro, ñucã díamacũ tũo nũcũ bũorique jũori, “To biro yũ tiirucu,” cã ca ïiricarore biro Añuri Yerire ñee, mani ca tiipere biro ïiro.

Doti cũurique, to biri “O biro yũ tiirucu,” cã ca ïirique

15 Yũ yaarã jĩcã wãme mũjare yũ ïi cõõña wederucu. Jĩcũ bojocũ, “O biro yũ tiirucu,” cã

† 3:8 3.8 Gn 12.3; 18.18; 22.18. ‡ 3:10 3.10 Dt 27.26. § 3:11 3.11 Hab 2.4. * 3:12 3.12 Lv 18.5. † 3:13 3.13 Dt 21.23.

ca ĩirijere, cū wāme owa tuu nemocā cū ca tiijata, ĳicū ano peera, “Añuti,” ĩi majiti, ñucā ape wāme ĩi nemo, tii majitimi. ¹⁶ Tuo ya atere. Ũmureco Pacu Abraham're, to biri cū pāramire, “O biro yu tiirucu” ĩiupi. Ũmureco Pacu wederique paupare: “Mu pāramerāre,” ĩiti. ĳicūrena, “Mu pāramire,” ĩi, Cristo wadore.† ¹⁷ Atere o biro mājare ĩirugū yu ĩi: Ũmureco Pacu Abraham're, “O biro yu tiirucu” cū ca ĩiriquere, cuatrocientos treinta cāmari ĳiropu doti cūurique ca bii earique pea, to biro Ũmureco Pacu cū ca ĩi cūuriquere ca wapa manirije ca tuaro tii majiti. ¹⁸ Ũmureco Pacu, “Yu tiicojorucu” cū ca ĩiricu, Moisés cū ca doti cūurique ĳuoriga cū ca bii eajata, “O biro yu tiirucu,” Abraham're cū ca ĩirique wapa manibojacupa. Ũmureco Pacu pea Abraham're, “To biro yu tiirucu,” cū ca ĩiriquere, wapa manirora cūre tiicojoui.

¹⁹ To docare, ĳdoti cūuquĩrique pea ñee peere ĩiro to nii eaupari? ĳiropu, bojoca cūja ca ametuene nucārije ĳuori bii eaupa. Tea “To biro yu tiirucu,” Ũmureco Pacu cū ca ĩiricu cū ca earopu bii yapano eaupa. Doti cūuriquere Ũmureco Pacu puto macārā Moisés menapu bojocare wede majio cojoupa. ²⁰ To ca bii pacaro ĳicūra cū ca ĩi niijata, ca ĩi bojari majare booti. Ũmureco Pacu ĳicūra niimi.

Doti cūurique ca tiirique

²¹ To biro to ca biijata, doti cūuriquea, Ũmureco Pacu: “O biro yu tiirucu,” cū ca ĩiriquere, “ĳCa bii camotarije to niiti?” Biiti. Doti cūuriquera caticōa niiriquere to ca tiicojojata, añurā mani

† 3:16 3.16 Gn 12.7; 13.15; 24.7.

ca niiro ca tiirije cãa doti cūurique j̄uorira nii-bojacupa. ²² Үм̄ӯreco Рас̄ӯ wederique: “Niipe-tirã̄p̄ӯra ñañarijere ca tii n̄n̄ūjeerã niima,” manire ñi majio, Jesucristore díamacū t̄uo n̄ūcū b̄uorique j̄uori, “O biro ȳu tiirucu,” cū ca ñiriquere cūre ca t̄uo n̄n̄ūjeerãre tiicojorique to nijato ñima ñiro.

²³ Ate díamacū t̄uo n̄ūcū b̄uorique ca eaparo j̄ūguero, doti cūurique pea, do biro mani ca bii majitiro manire tii niupa; díamacū t̄uo n̄ūcū b̄uorique ca bii bau nii earop̄ӯ, to biro manire tii niupa.

²⁴ To biro biima ñiro, doti cūurique pea manire ca j̄uo waarije Cristore mani ca majiro ca tiirije niupa, díamacū t̄uo n̄ūcū b̄uorique j̄uori añurã mani ca niipere biro ñiro. ²⁵ To biri mecūra, díamacū t̄uo n̄ūcū b̄uorique ca earicaro jiro, doti cūurique ca dotirijere ca tii n̄n̄ūjeerã méé mani nii yua.

²⁶ To biri m̄aja niipetirã, Cristo Jesús're díamacū t̄uo n̄ūcū b̄uorique j̄uori, Үм̄ӯreco Рас̄ӯ puna m̄aja nii. ²⁷ Cristore díamacū t̄uo n̄ūcū b̄uo, ca uwo coe dotiricarã niiri, Cristorena ca catiro jãña niirã m̄aja nii. ²⁸ To biri judío, griego, pade coteri majӯ, añuro ca niiḡӯ, ы̄m̄ӯ, nomio, “Ȳu nii” ñirique mani, Cristo Jesús j̄uori, m̄aja niipetirã̄p̄ӯra j̄icã up̄ӯra niirã m̄aja bii. ²⁹ Cristo yaarã m̄aja ca nijata, Abraham p̄aramerã peti niirã m̄aja bii, Үм̄ӯreco Рас̄ӯ, “O biro ȳu tiirucu,” cūre cū ca ñiriquere ca c̄uo eaparã peti.

4

¹ Atere m̄ajare ñiruḡӯ ȳu ñi: Cū рас̄ӯ cū ca c̄uorije niipetirijere ca c̄uop̄ӯ, wimaḡӯ cū ca nijata, j̄icū pade coteri maj̄ure birora biicãmi ména, niipetirije ca c̄uo ear̄ӯ nii рас̄аг̄ӯ. ² Cūre ña n̄n̄ūjee, cū yee

maquẽre ãa cote, ca tii niirã niima, cã pacu cã ca cõorica cuu ca earopu. ³ Mani cãa to biri wãmera ca tãgoeña bayi maja nucãtirã niirã, ati yepa maquẽ ca doti niirijerena ca tii nunujeerã mani niirucuwu. ⁴ Cã ca cõorica cuu ca earo, Umureco Pacu cã Macãre tiicojoui; jãcõ nomio doti cãuriquere ca tii nunujee niigopure bauaupi, ⁵ doti cãuriquere ca tii nunujeerãre ametueneri, Umureco Pacu puna peti mani ca niiro manire tiirugu. ⁶ Mee mija, cã punapu mija nii. To biri Umureco Pacu, cã Macã yuu Añuri Yerire mija yeripure tiicojoui, o biro ca ãigure: “¡Abbá!* ¡Cáacu!” ca ãigure. ⁷ To biri pade coteri majuf méé mu nii. Umureco Pacu macã pee mu nii. Cã macã mu ca niiro macã, cã ca tiicojopere ca cuopu mu ca niiro mure tiimi.

Galacia macãrã jãori Pablo cã ca tãgoeña pairique

⁸ Jãgueropure Umureco Pacure ca majitirã niirã, Umureco Pacu méérena ãi nucã buori maja mija niipura. ⁹ Mecãra Umureco Pacure ca majirã nii pacarã, o biro pee ãijata, Umureco Pacu cã ca majirã nii pacarã, ¿ñee tiirã ñucã, maja ca tii jão doorique añuro niiricaro ca tiitirije ca wapa manirije peerena maja tiiruga tãgoeña tuenecãti? ¿Teere tii nunujeeri majara maja nii yaicãrugati? ¹⁰ Maja boje rumurire, muipũare, ca wato cutiri yutearire, cãmarire, to birora boje rumuri maja tii nucã buocã nunua waa tee cãare. ¹¹ Maja watoare añurije quetire yu ca wederiquere, “¿Watoa petira yu ãicãbujapari?” yu ãi uwi jãa jañu.

* **4:6** 4.6 Arameo wederique mena “Cáacu” ãirugaro ãi. † **4:7** 4.7 “Doti cãuriquere ca tii nunujeegu méé mu nii,” ãirugaro ãi.

12 Y_u yaará, m_ujare biro y_u ca biiricarore birora m_uja cãa, “Y_ure biro biiya,” m_ujare y_u ïi. “Ñãñaro y_ure m_uja tiiw_u,” ïig_u méé y_u ïi biig_upa. 13 Mee m_uja majicu, añurije quetire m_ujare wede j_uogu, diarique cãti pacagu m_ujare y_u ca wede yujuri-quere. 14 Y_u diarique pea, m_uja ca biirique cãtirijere y_u ca majipere biro ïiro biiw_u. “Docuoro diarique paimi” y_ure ïi ïa juna, y_ure doo, m_uja tiitiw_u. To biro ïitirãra, jĩcã Ëmureco Pacu y_uu cãre queti wede bojari majure ca tiirãre biro, ñucã Cristo Jesús'rena ca tiirãre biro, y_ure m_uja ñeew_u. 15 ¿To biro m_uja ca bii ujea niirique pea do biro to biiri yua? Ca tiipe uno to ca niijata, m_uja capegaarire jade wee jeeri, y_ure ca tiicojocãparãre birop_u m_uja biimiw_u. 16 ¿Mecãra, m_uja ca biirique cãti niirijere ïi bau niima ïig_ura, m_uja ca ïa tutig_u y_u niicãtimiti?

17 ïi dito yujuri maja buaro m_ujare mai uwa jeoma biirãpa. Buari, añuri wãme t_ugoeñarique mena méé to biro m_ujare ïima. Añurije queti m_ujare jãa ca wederiquere camotatiri, “Jãa ca ïirije peere cãja t_uo nun_ujeejato,” ïirã ïima. 18 Aperãre mai uwa jeojata, añujañu biiropa, buari añuri wãme t_ugoeñari ïijata. M_uja mena y_u ca niiro wado méé, y_u ca manijata cãare to birora ca biicãa niipe nii. 19 Y_u puna y_u ca mairã, m_uja j_uori jĩcõ nomio macã cãtigo doogo, puniro cõ ca wijiorore birop_u y_u bii nii. Cristore díamacã m_uja ca t_uo nucã buo jeeñacoarop_u to biro y_u bii yerijãarucu. 20 Mecãra m_uja mena y_u niicãr_ugamijapa, añu jañuri wãmera m_ujare y_u ca wedepere biro ïig_u. M_uja ca bii niirijere ñee pee y_u ïi majiticã.

Agar, Sara menare ñi cõõña wederique

²¹ Maja, doti cūuriquere ca tii n̄n̄jeerugarã, jĩcã wãme yure ñiña. ¿Ñee tiirã doti cūurique ca ñirijere añuro maja tao ñeetiti? ²² O biro ñi owarique nii: “Abraham p̄arã puna c̄tiupi; jĩcũ pade coteri majo macũ, apĩ cã n̄mo majurope macũ, niupa,” ñi.† ²³ Cãre pade coteri majo macũ pea, bojoca boorica wãme j̄ori bāaupi. Cã n̄mo majurope macũ pea, Ƴm̄ureco Pac̄, “To biro ȳ tiirucu,” Abraham're cã ca ñirica wãmere biro to biijato ñigu bāaupi.

²⁴ Ate to biro ca biiriquea, ca bii cõõñarije niiro bii. Cãja p̄arã nomia, p̄a wãme ca niirijere bii cõõñarã biima. Jĩcõ Sinaí buurop̄ doti cūurique cãja ca boca amiriquere nii cõõñago biimo. Agar puna teere ca tii n̄n̄jeerã ca niiparã niupa. ²⁵ Agar, Arabia yepap̄ ca niiri ãtã buuro, Sinaí Buurore ca bii cõõñago niimo, mec̄irire Jerusalén macã ca niiri macãre. To biri tii macã, tii macã macãrã menap̄ra doti cūuriquere tii n̄n̄jeema ñirã, pade coteri majare biro biima. ²⁶ Ƴm̄ureco tutip̄ ca niiri macã Jerusalén pea añuro niicã, mania tii macã macãrã mani nii.

²⁷ Ƴm̄ureco Pac̄ wederique o biro ñi: “Ƴjea niñña m̄, ca puna manigo, jĩcãti ñno peera ca macũ c̄ti ñaatigo. Di r̄m̄ ñno peera macũ c̄ti, punirije tam̄o, ca bii ñaatigo, acaro bui Ƴjea niñña. Ca waa weo ecorico pea, ca man̄ c̄tigo amet̄enero puna c̄tirucumo,” ñi.‡

²⁸ Ȳ yaarã, maja cãa Sara macũ Isaac're birora, “O biro ȳ tiirucu,” cã ca ñirique j̄ori, cã punaarã

† 4:22 4.22 Gn 16.15; 21.2-3. § 4:27 4.27 Is 54.1.

maja nii. ²⁹ Tii cuupare bojoca boorica wãme j̄mori ca banaric̄u, Añuri Yeri j̄mori ca banaric̄ure ñañaro cãre tiiruga n̄n̄j̄eeupi. Mecãri cãare to birora bii. ³⁰ To docare, ¿do biro to ïiti Æmureco Pac̄u wederique? O biro ïi: “Pade coteri majora, cõ macã menara cõacãña. Cõ macã, cã n̄mo majurope macã menara cã pac̄u yeere c̄uo n̄n̄j̄ee majitimi,” ïi.* ³¹ Ȳu yaarã, to biri wãmera mani cãa, pade coteri majo puna méé mani nii; añuro ca niigo puna pee mani nii.

5

Cristo j̄mori añuro niirique

¹ Cristo manire amet̄eneupi, añuro mani ca niipere ïigu. To biri añuro maja ca niirijere añuro t̄goeña bayi, niicãña. Ñucã doti cūriquerere tii n̄n̄j̄ee peoti majitirã maja ca biiriquerere tii n̄n̄j̄ee nemoticãña.

² Añuro t̄oaya. Ȳu Pablo majare ȳu ïi, maja jeyua quejero yapare wide taariquerere maja ca tiijata, Jesucristo majare cã ca amet̄enerique pea wapa manirucu. ³ Majare ȳu ïi nemorucu ñucã: No ca boogu jeyua quejero yapare ca wide taa dotigua, doti cūriquerere ca ïirije niipetirora cã ca tiipera niicãro bii. ⁴ Maja mena macãrã j̄icãrã añurã niirugama ïirã, doti cūriquerere ca tii n̄n̄j̄eerã, Cristore ca camotatiricarãp̄u niima. Æmureco Pac̄u cã ca mai ïarijere ca junarã niima. ⁵ Mani pea Añuri Yeri cã ca tii nemoro mena, díamacã t̄uo n̄cũ b̄oriquerere j̄mori, añurã mani ca nii eapere mani yue nii. ⁶ Cristo Jesús mena mani ca niijata,

* **4:30** 4.30 Gn 21.10.

jeyua quejero yapa wide taaricarã, ñucã ca wide taaya manirã niiriquea wapa mani. Ca wapa catirijea díamacũ tũo ñucũ bũo, tee díamacũ tũo ñucũ bũoriquera ameri mairicarõ ca tiirije nii.

⁷ Mũja, Jesucristo yee quetire añuro mũja tũo ñũñjee ñũña waawũ ména. ¿Ñiru díamacũ ca niirijere mũja ca tũo ñũñjee yerijãaro cũ ti-iri? ⁸ Mũjare ca jũoricũ Ñũmũreco Pacũ méé to biro mũjare tiijacupi. ⁹ Petoacã, baariquere ca wauaro* ca tiirijere baariquerũre jãaricarora, teere jũo waua peticoa. ¹⁰ Biigũña, “Bojorica wãme tũgoeñatirucuma,” yũ ñi tũgoeña bayicã mani Wiogũ mena. No ca boori wãmera mũjare ca ñi maa wijio yujugũ doca, “To biro ca biigũ niimi,” ñiricarõ maniro, ñãñaro tii ecorucumi. ¹¹ Yũ yaarã, ména, jeyua quejero yapare wide taarique maquẽrena yũ ca wede majiocõa niijata, ñee peere ñirã cõro judíos, ñãñaro yare tiirũga ñũñjeetibocuma. Teerena yũ ca ñicõa niijata, Jesucristo manire cũ ca bii yai bojarique queti to cõro peti cũjare ajienetibocu. ¹² Jeyua quejero yapare wide taarique maquẽre mũjare ca wede mecũo yujurã, cũja majuropeera añuropũ cũja ca wide weo peoticã yerijãa waajata, añucãbocu petopũra!

¹³ Mũja yũ yaarã, doti cũuriquerena tii ñũñjeecã niirema ñigũra cũ ca jũoricarã mũja nii. Bũari, doti cũuriquere tii ñũñjeetirãra añuro cũja niijato ñigũ cũ ca jũoriquerena mũja upũri ca boorore biro tiirique pee jeeñoticãña. To biro tiitirãra, mũja ca niiro cõrora ameri mairique mena pee ameri tii nemo niña. ¹⁴ Niipetirije doti cũuriquere ate:

* 5:9 5.9 Levadura.

“Mujja majurope mujja ca mairore birora mujja puto macãrã cãare maiña,”† ca ñirije wadora nii peoticã cojo. ¹⁵ Bojoca catiri niiña. Mujja majuropeera ameri baca, ameri baa mujja ca tiijata, mujja majuropeera ñañaro mujja ameri tii yaio yapari cutire.

Añuri Yeri cã ca tii niirije

¹⁶ To biri o biro yu ñi: Añuri Yeri mujjare cã ca dotirije wadore tii niiña. Ñañarije mujja upuri ca boorore biro mujja ca tiiruga tugoeñarijere tii nunñjeeticãña. ¹⁷ Ñañarije mani upuri ca boorore biro mani ca tiiruga tugoeñarijea, Añuri Yerire ca junarije nii. Ñucã, Añuri Yeri pee cãa, mani upuri ca boorore biro mani ca tiirijere ca junagu niimi. Tea, puarã ameri ña junaricarore biro bii. To biri mujja ca tiirugarì wãme peere mujja tii majiti. ¹⁸ Añuri Yeri pee mujjare cã ca majiojata, doti cūuriquere ca doti ecorã méé mujja niirucu.

¹⁹ Ñañarije tiiriquere ca tii nunñjeerãra ña majiriquera niicã: nũmo cuti, manũ cuti, bii pacarã epericarã cutirique, nũmo mani, manũ mani, bii pacarã tii eperique, tiirica wãme cõrora ca tiiya manirije, ²⁰ weericarãrena ñi nũcũ buorique, doa eperique, ña tutirique, jĩcãri mena ca niiña manirije, doe peerique, ajia pairique, jĩcãri mena ca tii nii majiña manirije, bojorica wãme tugoeña dica watirique, ²¹ ña ugo ajiarique, jĩarique, cūmurique, baa pacarique, ñucã apeye tee unore pau wãmeri tiicãma. Jũguero mujjare yu ca wede majioricarore birora mecũ cãare mujjare yu ñi nemo ñucã: Atere ca tii niirã Umureco Pacu cã ca doti niiri tabepure eatirucuma.

† 5:14 5.14 Lv 19.18.

22 Añuri Yeri cū ca tii niirije pea: ameri mairique, ɱjea niirique, añuro niirique, ɱgoeña bayirique, bojoca añurique, añuro tiirique, to birora díamacū ɱo nɱcū bɱocōa niirique, 23 ɱjero macū ca niiña manirije, ca bii buiyeerijere ɱgoeña ametuene bayirique, nii. Atera jĩcā wāme peera doti cūurique ca ñi camotarije mani. 24 Cristo Jesús yaarā ca niirā, ñañarā cūja ca niiro ca tiirijere, cūja upɱri ca boorore biro ñañarije cūja ca tiirije menara, Cristo menara teere ca bii yai weoricarāɱ niima. 25 To biri Añuri Yeri mena mani ca nijata, Añuri Yerira manire cū ca majiorijere ca tii nɱɱjeeparā mani nii. 26 “Ca nii majuropeerā jāa nii,” ñicāri, mani majuropeera ameri quēe, ameri ña tuti, ca tiitiparā mani nii.

6

Ameri tii nemo niirique

1 Yɱ yaarā, jĩcū ɱnore ñañarije cū ca tiiro mɱja ca ñajata, mɱja añuro yeri ɱgoeña tutuarā ca niirā, puniro ñiricaró maniro añuro cūre wede majio, ñucā cū ca ɱgoeña yeri wajoaro cūre tiiya. Mɱja ca niiro cōrora ɱgoeña bojoca catiya tee peere, mɱja cāare ñañarije ca bii buiyeerije bii eare. 2 Mɱja ca niiro cōrora ca nɱcūrijere jeericarore biro, mɱjare ca bii niirijere ameri tii nemo niiña. To biro tiirā, Cristo cū ca dotirijere tiirā mɱja tiirucu.

3 Ñucā jĩcū ɱno watoara, “O biro ca biigɱ yɱ nii,” ca ñigɱ, cū majuropeera ñi ditogɱ tiimi. 4 Mɱja majuropeera, mɱja ca biirique cɱtirijere ña bejeja. Jĩcā wāme mɱja ca bii ametɱa nɱcārije to ca nijata, aperā cūja ca biirijepɱre cōñaticāña. 5 Mani ca

niiro cōrora mani ca biirique cātirijere ca ãa maji n̄n̄na waaparã mani nii. ⁶ Añurije Æmureco Pacu yee quetire ca bue majio ecogna, niipetirije m̄ ca c̄orije mena m̄re ca bue majioḡre tii nemoña.

⁷ M̄ja majuropeera ãi ditocãña. Æmureco Pacura j̄cũ ñno peera bui epe majitimi. Oterique cōrorena tee dicarena jeerique nii. ⁸ Ñañarije c̄ ca tiiruga t̄goeñarijere ca tii n̄n̄jeeḡna, tee j̄orira ñañaro tam̄o yairucumi. Añuri Yeri c̄ ca boorore biro ca tii n̄n̄jeeḡna, Añuri Yeri j̄orira caticōa niiriquere b̄arucumi. ⁹ To biri añurijere ca tii j̄titiparã mani nii. Mani ca j̄titijata, tii cuu ca earo añurije mani b̄arucu. ¹⁰ To biri mani ca tii nemopa tabe ñno ca niiro, niipetirãre añuro ca tiiparã mani nii, añuro petira manire birora Cristore díamacũ ca t̄o n̄cũ b̄orãre.

Wede majio yapanorique

¹¹ Ñaña, ȳ majuropeera paca owarique mena, m̄jare ȳ ca owa cojorijere. ¹² Jeyua quejero yapare m̄jare ca wide taa dotirugarã, bojoca mena añuro tuarugarã wado to biro ñima, “Cristo yuc̄ tenip̄ manire c̄ ca bii yai bojariquere mani ca wedejata, ñañaro tiirugarã mani cãare n̄n̄bocuma” ñi uwima ñirã. ¹³ C̄ja, jeyua quejero yapare ca wide taa dotirã cãa, doti c̄uquñriquerere tii n̄n̄jee peotitima. Jeyua quejero yapare m̄jare ca wide taa dotirã, to biro m̄ja up̄r̄re m̄ja ca tiirijep̄re, “O biro ca tiirã niirã jãa bii,” ñirugarã ñima. ¹⁴ Ȳna mani Wioḡ Jesucristo c̄ ca bii yai bojarique ca niitirijep̄ra, “O biro ca biiḡ ȳ nii,” ȳ ñirugati majuropeecã. Cristo c̄ ca bii yai bojarique j̄ori, ati yepa maquẽ ñañarije tii niiriquea

yure ca bii yai weoriqueru nii. Yu pee cãa teere ca bii yai weoricuru yu nii. ¹⁵ Jesucristo menara jeyua quejero yapare wide taaricu, wide taaya manigu, niiriquea wapa mani. Wãma yeri tugoeña wajoarique pee nii, ca wapa cutirije. ¹⁶ Ate ca ñirore biro ca tii nunujeerã niipetirãre ñucã Umureco Pacu yaarã Israel yaa pooga cãare, jicãri mena añuro niirique, ña mairique, to niijato.

¹⁷ Apeyera ñucã, jicã uno peera ñañaro yu ca biiro cã tii nemoticãjato, yua, Wiogu Jesús yee juri ca cami tujagu yu nii.

¹⁸ Yu yaarã, mani Wiogu Jesucristo cã ca ña mairije mija niipetirãre mija ca cati niirije menaru to niijato.

To biro to biijato.

Pablo

Umareco pacu wederique
The New Testament in the Waimaha language of
Columbia
El Nuevo Testamento en el idioma Waimaha de
Colombia

copyright © 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Waimaja (Waimaha)

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Waimaha

Brazil

[bao]

Copyright Information

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Waimaha

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

All rights reserved.

2023-04-20

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 29 Jan 2022

b27487a1-9972-5a73-bd06-ca59527b1979